Traduction
Vertaling

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 6 septembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions de nomination aux fonctions de directeur des établissements d'enseignement maritime de l'Etat du cycle secondaire supérieur et du cycle supérieur", a donné le 14 septembre 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 6e september 1966 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de voorwaarden tot benoeming in het ambt van directeur van de Rijksinrichtingen voor zeevaartonderwijs van de hogere secundaire en van de hogere cyclus", heeft de 14e september 1966 het volgend advies gegeven :

A l'article 1er, 4°, à la fin de la première phrase il faut lire : "établissement d'enseignement maritime de l'Etat".

A l'article 2, les mots : "brevet de direction d'une école maritime de l'Etat" doivent être remplacés par les mots:"brevet de direction pour les établissements d'enseignement maritime de l'Etat du cycle secondaire supérieur et du cycle supérieur", employés par le projet L.9783.

In de Franse tekst van artikel 1, 4°, moet aan het slot van de eerste volzin worden gelezen : "établissement d'enseignement maritime de l'Etat".

In artikel 2 moeten de woorden:"brevet voor directie van een Rijkszeevaartschool" worden vervangen door : "bestuursbrevet voor de Rijksinrichtingen voor zeevaartonderwijs van de hogere secundaire en van de hogere cyclus" , zoals gebruikt in ontwerp L.9783.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : M.SOMERHAUSEN, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
F.REMION, staatsraden,

J.ROLAND, assesseurs de la section de législation,
R.PIRSON, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, — greffier.
adjunct-griffier, — griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.SAROT, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.SAROT, substituut.

LE GREFFIER DE GRIFFIER, — LE PRESIDENT DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. — (s.) M.SOMERHAUSEN.